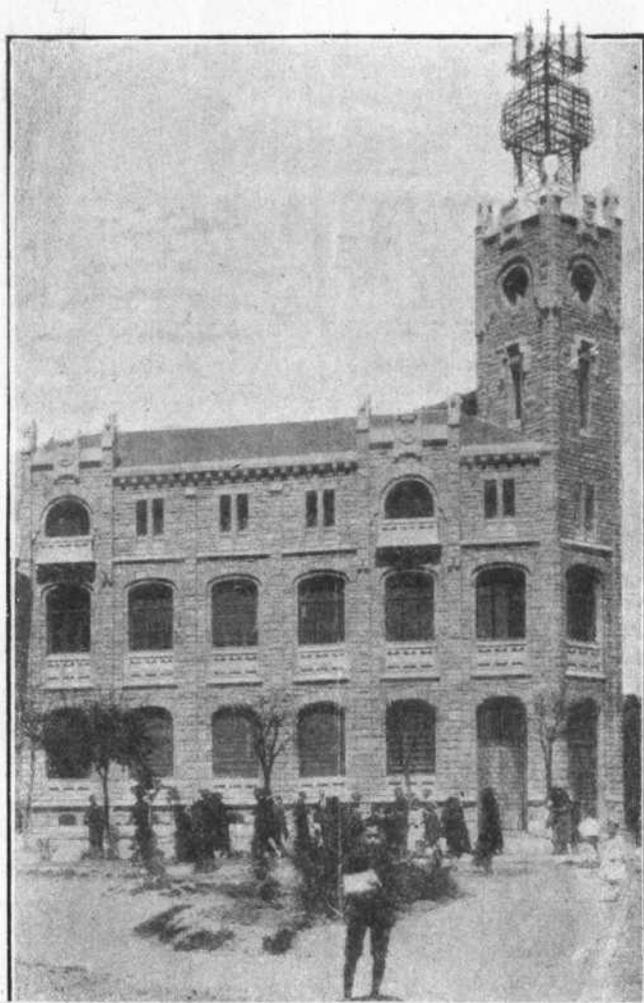




REVISTA  
DEL  
Centro Región Leonesa

— BUENOS AIRES —



LEÓN - CASA DE CORREOS

# COLOSALES

## OFERTAS

**SOBRETODOS** . . . . . \$ **40.—**  
desde... .. \$

**PERRAMUS** . . . . . \$ **55.—**  
desde... .. \$

**TRAJES** . . . . . \$ **35.—**  
desde... .. \$



**C. GARCIA**

SARMIENTO 699 esquina MAIPU

B. MITRE 801 esq. ESMERALDA

**BUENOS AIRES**



El mejor surtido en su clase de artículos importados de España y de producción nacional.

### ACEITES

Puro de Oliva marca			
Estrella	lata 5 k.	\$ 8 50	
id.	id.	2 1/2	4 25
id.	id.	2	2 80
id.	id.	1	1 49
Para cocina id.	id.	5	6 50
id.	id.	2 1/2	3 25
id.	id.	2	2 40

### LEGUMBRRES

Garbanzos Españoles			
marca Estrella, bolsa	1 kilo	\$ 1.20	
id.	id. sueltos		0.90
Garbanzos Chilenos			0.70
»	» especiales		0.50
Porotos caballeros			0.35
»	» manteca		0.35
»	» pallares		0.45
»	» triguitos		0.35
»	» tapes		0.15
Arvejas enteras Chilenas			0.49
»	» partidas		0.60
Lentejas extra			0.80
»	» Brasil		0.60

### CAFE

Mezcla marca Estrella	kilo	\$ 2 40
Caracollito		1.60

### Leoneses:

Si Vds. no están satisfechos con los artículos y precios de su proveedor, soliciten el catálogo mensual de esta casa y en él encontrarán lo que necesite a precios razonables. Se entrega gratis a domicilio.

### SARDINAS

Españolas de 160 gs.	\$ 0.20
» » 170	0.25
» » 200	0.30
» » 300	0.55
» » 1/2 kilo.	0.70
» » 1	1.40

### YERBA

La Estrella Sobonal	5 kilos	\$ 5.80
»	2	2.50
»	1	1.30
Maragato	1	0.90

### APERITIVOS

Hesperidina	botella	\$ 2.20
Pineral		3.20
Kalisay		2.20

### VERMOUTH

Cinzano		\$ 1.90
---------	--	---------

### COGNAC

Marca Estrella	botella	\$ 3.50
Otar Dupuy		4.40
Martell		7.80
Domecq 3 cepas		7.80

### CHAMPAGNES

Moet Chandon	bot.	\$ 6.—
Venné Clicquot Pausardin		10.—

**Salta 1333 y Cochabamba 1201**

Teléfonos: 1836 { Buen Orden  
3640

**BUENOS AIRES**

¿Quiere Vd. tomar algo  
bueno en aperitivos, cho-  
colates y refrescos im-  
portados? : : : : :

**Váyase a**

**"LA SARMIENTO"**

DE

**Tomás y Justo González**

**Bmé. MITRE 1012**

**Y no saldrá defraudado**

## **ESCRITURAS PARA ESPAÑA**

Poderes para comprar,  
vender, hipotecar, can-  
celar, para asuntos de  
quintas, contraer ma-  
trimonios, cuestiones  
judiciales, venias para  
embarcar, escrituras de  
compra-venta, hipote-  
cas, etc. : : : :

**DAVID GIL PALACIOS**

ESCRIBANO PUBLICO

**Avenida de Mayo 676**

U. T. 3094, Avenida

## **Carpintería Mecánica y Ebanistería**

Se encarga de todo trabajo  
perteneciente al ramo

Se refaccionan y lustran Muebles

**Emilio Mendez**

Especialidad en instalaciones para  
negocios. Especialidad en anti-  
güedades. Se atiende cualquier  
compostura a domicilio. Precios  
- módicos. Sin competencia -

U. Telet. 2079, Rivadavia

**CERRITO 147**

**Buenos Aires**

## **Hotel de Tomás Villuendas**

**"LA VASCONIA"**

Salta 1806 y 1810 y O'Brien 1196 Buenos Aires

U. T. 3031, BUEN ORDEN



Con su nuevo ensanche la casa cuenta con  
mayores comodidades para familias  
y hombres solos

Casa preferida por los viajeros de la Costa-Sud  
**Precios convencionales**

No confunda con otra del mismo nombre

Fijarse bien en la calle SALTA 1806 y O'BRIEN 1196

Recomendamos los  
famosos vinos

## “RODRIGUEZ”

Orgullo de la producción  
Argentina.

Pureza y Calidad

**Victoria 3696**

Unión Telef. 9083, Mitre

SE REPARTE A DOMICILIO

## Carlos P. Felica

PROFESOR DE VIOLIN

Da lecciones en el Conserva-  
torio D'Andrea.

**CANGALLO 1741**

y en su domicilio particular

**Sarmiento 1528**

Primer piso

BUENOS AIRES

## España y Rio de la Plata

Compañía de Seguros Generales contra Incendio y Marítimo. — Fluviales

Oficinas: Avda. de MAYO 962 (Edificio propio)

Capital..... \$ 1.000.000 m/n      Reservas..... \$ 1.839.174 m/n

Siniestros pagados. ... \$ 2.685.504 m/n

## LA VICTORIA

COMPAÑIA PROVEEDORA  
DE LECHERIAS : : : : :

— Se reparte leche a las lecherías dos veces al día —  
Leche Pasteurizada e Higienizada. — Manteca y crema

Repartidor N<sup>os</sup>. 94 y 95: **ADRIANO FERNANDEZ**

Usina: ENTRE RIOS 2036

U. Telef. 2752, B. Orden

# SASTRERIA Y CONFECCIONES



CAMISERIA

SOMBRERERIA

Y BONETERIA

Gran Surtido en Artículos para Viaje y Sport

NOTA.- 10 o/o de descuento a los socios de este Centro.

Froilan Tabares

CONSIGNATARIO ::  
DE AVES Y HUEVOS

Mercado Ciudad de Buenos Aires

Escritorio y Depósito:  
Calle POZOS 120

U. Telet. 0845, Libertad  
Buenos Aires

# CENTRO REGIÓN LEONESA

de Ayuda Mútua, Recreo e Instrucción

Secretaría: HUMBERTO 1462

No se devuelven los originales que se reciban, aunque no se publiquen, ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

Dirijase la correspondencia relacionada con la Revista al Director de la misma, Humberto I. 1462.

Esta Revista se distribuye gratuitamente a todos los socios.

## Los malos augurios

Nadie sabe de donde han salido tales rumores, ni siquiera quien los propala, pero es indudable que hay quien dice por ahí que en el C. R. L. ocurre algo anormal.

—; Qué pasa que se han estancado ustedes, que ya no van tan bien como antes, me decía días pasados un consocio, — agregándole con aparente ingenuidad, acaso no exenta de malicia: ¡Qué lástima! ¡Tanto como se ha trabajado para... esto!

Estupefacto, lo apremio: ¡Qué sucede? ¡Por qué no marchan bien los asuntos del C. R. Leonesa?

¿Sabe usted de alguien que haya cometido acciones indignas; que algún miembro de la Comisión, o cualquier consocio haya sido acusado de ejecutar actos que le denigren o incapaciten para ejercer cargos directivos o lo hagan indigno de pertenecer a nuestra asociación? ¡Hable, por favor, que me tiene sobre ascuas!

No, él no sabe nada, en concreto. Ha oído... ha creído oír que progresábamos poco; que en vez de aumentar la subscripción de obligaciones, había quien se negaba a abonar las subscriptas, fundándose en que otros hacían lo mismo; que aún no se había levantado la hipoteca; que no se ha hecho el frontón de pelota; que no se ha construido un salón amplio, pues el que hay es insuficiente para las grandes fiestas, etc., etc...

Ante las explicaciones del amigo y consocio, respiré tranquilo.

¿Con qué esas son las acusaciones que formulan por ahí contra la Comisión? La cosa no es grave, entonces. Orgullosa debe estar esa junta que la malicia e ignoran-

cia no ha podido enlodar, limitándose a insinuar vaguedades, que si algo prueban, será únicamente las buenas intenciones de la junta que se pretende criticar, al mismo tiempo que queda patente el poco amor que tienen a nuestro centro los que, pudiendo hacer algo eficaz, secundando a las autoridades, se limitan a cruzarse de brazos, esperándolo todo de aquellos, que sin el apoyo general, no pueden hacer nada.

Es cierto que no se ha levantado la hipoteca, por la sencilla razón de que no hay dinero para hacerlo. Y no hay dinero principalmente porque esos que se atreven a censurar a la junta porque no hace lo que **no puede**, son los que no pagan las acciones que han subscripto, bajo el fútil pretexto de que **otros** (de los mismos) no pagan tampoco, o de que «Fulano, que es rico, no se subscribió todavía»...

En una de las últimas reuniones de la C. D. acordó invertir el dinero disponible en levantar parte de la hipoteca. También acordó publicar la lista de subscriptores, con las cantidades subscriptas y abonadas. Entonces se comprobará quién ha cumplido con su deber.

Mientras tanto no está demás hacer constar que los que inconscientemente o por malicia, inventan y hacen circular rumores falsos e infundados, pero alarmantes, que en definitiva redundan en perjuicio de todos, ya que dañan grandemente a la asociación, restándole prestigio y simpatías, y lo mismo los que oyen y dan crédito a tan perjudiciales manifestaciones sin molestarse en averiguar la verdad; todos los **derrotistas**, en fin, **activos y pasivos**, son los verdaderos enemigos que es forzoso hacer entrar en razón o desemmascarar de una vez, para

que se les conozca y se les tenga en el concepto que merecen.

Alerta, pues. Es tiempo de que la verdad se imponga, de que la justicia triunfe y de que tanto las baladronadas como las medias tintas desaparezcan.

Estimados consocios que veis crecer con tanto cariño y simpatía la institución a que os enorgullecéis de pertenecer: Leed la sección secretaria de la Revista; ella os informará de cuanto resuelve la C. D.; leed los balances mensuales, veréis en qué se invierten los fondos y os convenceréis del estado de prosperidad en que se halla el centro, así como de la honradez de los que dirigen hoy sus destinos: Venid a Secretaría, revisad los balances y las facturas; compulsad los libros de contaduría que están a vuestra disposición, y juzgad. Una vez cerciorados de la verdad, confundid a los charlatanes que, incapaces para hacer por sí nada bueno, sirven para oponer obstáculos a la obra de los demás, sembrando desconfianzas que han de originar dudas y desalientos.

—(\*)—

## El Té-Danzante del 7 de Octubre

Brillantísima resultó la simpática fiesta en homenaje al señor Alonso Criado, aunque conociendo, como se conoce, la obra del obsequiado en pro del Centro, el tesón y la constancia con que ha luchado y el entusiasmo que ha puesto y pone siempre en todos los asuntos que con la asociación se relacionan; conociendo la gratitud que todos los amantes del centro le debemos por lo que ha hecho y ha conseguido que se hiciera; conociendo el cariño con que don Santiago ve crecer nuestra sociedad; y sabiendo que la fiesta es organizada por la C. de Damas, que tantas muestras ha dado de capacidad y tan bien ha sabido elegir a las personas que se habían hecho acreedoras a tan alta distinción, el éxito estaba más que descontado. Lo contrario hubiera probado que éramos demasiado ingratos y olvidadizos.

Todas las fiestas de esta índole han resultado dignas de nuestra colectividad, tanto por la animación reinante, como por el ambiente alegre y familiar dentro de la más exquisita cultura, en que se desenvuelven, pero ésta ha superado a todas.

La señorita Flora Alvarez secretaria de la C. de D. a quien estaba encomendado el

ofrecimiento de la demostración se puso de pié llegada que hubo la oportunidad y con la gracia que la caracteriza, pronunció la brillante improvisación que siguió, siendo al final muy aplaudida.

Señor:

Tal vez se presente a su consideración como un caso insólito y peregrino el que la Comisión de Damas haya tomado a su cargo el ofrecimiento de este Homenaje.

Lo hemos hecho así porque siendo ésta una fiesta familiar por nosotras organizada, hemos creído que a nosotras nos correspondía hacerlo, y además, porque pensamos que quizá fuera para usted más grato oír el saludo de la patria, de labios femeninos, que no le hablarán de las proezas de nuestros héroes, pero que sabrán llegar con sus acentos, allí donde el amor patrio no vibra al recuerdo de la epopeya sinó al santo cariño infiltrado en nuestra alma por las que nos dieron el ser.

No se, Señor; qué espíritu de fiera rebeldía mora en el corazón de nuestros hombres que en todos sus discursos patrios parece oírse el pavoroso estruendo del cañón, y hasta en sus más delicadas frases matizadas de verdadero sentimiento, suena estrepitoso y amenazante el clarín guerrero.

Ah, no, no es ese nuestro concepto de patria, y si aceptamos y aún intervenimos en los cruentos hechos, lo hacemos impulsadas por el acendrado cariño a los nuestros; invadida de dolor el alma ante la sangre derramada; llevando en los labios la humana protesta contra la crueldad de los hombres que priva de vida, a tantos hijos, a tantos hermanos y a tantos padres!

La Patria para nosotras son nuestras vegas, nuestros campos, nuestras montañas, y nuestros bosques.

La Patria para nosotras es el cielo purísimo que le embellece y que nuestras madres nos señalaban como origen de todo bien.

La Patria para nosotras es el noble cariño de nuestros paisanos, el amor de nuestros hermanos y nuestros padres; el santo regazo de nuestras madres en donde se nutrió nuestro espíritu con el respeto a todo lo bueno, con la admiración por todo lo bello y en donde empezamos a balbucir el sagrado nombre de ESPAÑA.

La Patria y sus héroes son para nosotras todos los que cerca y lejos de ella luchan noblemente por su engrandecimiento.

La Patria para nosotras es esto que aquí vemos: una numerosa familia española que agrupada fraternalmente bajo el glorioso nombre de una de sus regiones, a miles de leguas del bendito terruño, viene a decir a uno de sus más destacados hijos.

¡Benefactor del «Centro Región Leonesa»!: Yo te saludo.

En seguida se levantó don Santiago y emocionadísimo, dió las gracias, diciendo que aceptaba la demostración no porque a su juicio la mereciera, sino por proceder de quien procedía y también porque no dudaba que ello serviría de estímulo para incitar a todos a proseguir con ahínco en la lucha para que el centro llegase a ser una de las principales instituciones o la primera entre las similares. Agregó que él solo había servido de eslabón para unir elementos dispersos de nuestra colectividad y terminó haciendo votos por la prosperidad del centro, entre una ovación general que duró varios minutos.

Siguió muy animado el baile toda la tarde, dejando la fiesta un gratísimo recuerdo en la selecta concurrencia.

—)«(—

## DE ANTON A MARIPEPA

Buenos Aires, .....

Señorita Maripepa Pérez.

Villavieja.

De mi consideración y aprecio: Tendré sumo agrado que al agarrar esta carta te encuentres más guapa que te dejé, sin aquella afición al cerebro, que te quitabas con paños de aguardiente. Aquí se ingiere aspirina que sin afetar los isintinos, involucra el sistema nervioso y secuestra rápido el dolor. No tiene más que un defecto: que es cardíaca y masaca algo el corazón.

Ya ves que desde que estoy ubicado en esta, voy agarrando un Stok de cultura, que ya quisiera el hijo del boticario.

Aquí batén el record de hablar fino y para ponerse a tono hay que inhibirse del habla de la tierra y aprender a controlar las palabras.

No me digas más en tus misivas «coger» que es una palabra muy fea y aquí es prohibido decirla.

Aquí todas las sirvientas son señoritas y todos se hablan de usted, aunque sean

confianzudos. Si yo te digo de che es porque no me creas orgulloso, pero es más ordinario.

Si vos sos gustosa, remíteme tu fotografía y ponte en pose con el pendiente que te envié.

Dile a tu señor tío que contemple mi carta y verá que sin estudiar latín se puede hablar con finura.

Con todo aprecio, t. b. l. m.

Antonio Minquez.

## DE MARIPEPA A ANTON

Villavieja, .....

Querido Antón: Díome tu carta una gran alegría antes de abrirla; trájome un gran pesar su contenido.

Dicesme cosas que no entiendo y que a presunción trascienden; sin una frase que pregone la afición que me tenías; pagándote más de tus adelantos en olvidar nuestra lengua, que de mandar consuelo a quien sin él quedó con tu ausencia. ¡Mal haya el lenguaje que no tiene una palabra de cariño para la que con ansia la esperaba!

Tu carta mostré a mi tío y asombrado quedó al leerla. «Bien veo, dijo, que es más fácil aprender a decir mal que perseverar en sentir bien». Qué lóse después muy pensativo y parecióme que con pena me miraba.

¡Ay, Antón! ¡Qué quiso decir mi tío! ¡Qué malos vientos trae tu carta de ese Buenos Aires, que, sin decir nada, así siembra la amargura entre los que bien te quieren!

¡Cuitada de mí, que amenazada me siento de correr en tu memoria la misma suerte que la clara lengua de que te vas olvidando y de la cual te avergüenzas!

Vuelve en tí, Antón, vuelve en tí, que el que deja lo suyo y bueno para coger lo malo y ajeno, ni aun con plumas de pavo real se viste, que no encuadran remiendos de estameña en saya de seda.

Vuelve en tí y acuérdate de lo que el señor tío nos decía cuando ambos a dos aprendíamos castellano: «Las cosas más bellas, lo son aun más si se expresan con palabras muy sencillas».

Queríate antes con alegría. ¡Hoy te quiere con pena tu...

Maripepa.

Por la copia: Crescencio Gutiérrez.

## Impresiones y recuerdos

Ardía en deseos de pisar tierra española. Tanto había soñado con este momento dichoso, tantas veces lo había verificado en mi imaginación, que la misma realidad me parecía sueño y, tal vez por eso fueron muy distintas a las que me figuraba, las emociones que sentí al saltar sobre el muelle de Vigo, después de cerca de 20 años de ausencia... Sí, veinte años iban a cumplirse desde la fecha en que un barco sucio, mal oliente, me había conducido a la Argentina con otros compañeros igualmente ilusos e ignorantes, ávidos de curiosidad, anhelantes por conquistar la fortuna... Nunca se borrará de mi memoria aquella travesía de 26 días en que dormí sobre cubierta entre unos cables embreados, mal abrigado, comiendo la bazofia que nos servían, sucia, repugnante a veces; sufriendo las inclemencias del tiempo, el mareo y las mil incomodidades de la miseria y el despotismo de la tripulación que nos trataba como a los irracionales. Sin embargo, a los pocos días, todos cantábamos y bailábamos sobre cubierta; todos estábamos contentos. No teníamos recursos, pero teníamos muchas esperanzas. (Yo no llevaba ni una carta de presentación, ni siquiera había anotado la simple dirección de alguno de los muchos paisanos que habían venido antes, y llegué a Buenos Aires con 5 pesetas, que milagrosamente se salvaron, porque hacía tiempo que había dicho que no tenía nada y cuando se me preguntó, al bajar, si quería ir al hotel de emigrantes, al famoso «palomar» del Retiro Viejo, contesté altivamente, aunque sin darme exacta cuenta de lo que hacía, un «no» seco y descendí la escalera hasta pisar tierra argentina como un nuevo conquistador, con una balija de cartón con pocas mudas por todo equipaje, y, sin rumbo, me interné en la inmensa urbe, empezando mi calvario, donde hubo días sin pan, seguidos de noches de ambular por las plazas, maldiciendo a los jardineros que no permiten dormir sobre los bancos, precisamente cuando nadie los utiliza para otra cosa...

Nunca supe qué fué de mi pobre balija ni del mísero equipaje que tenía en ella. Todo lo perdí en alguna de aquellas noches; ni siquiera uno de los pequeños recuerdos de familia, cartas, tarjetas, ¡nada se ha salvado! Pocos días después de haber desembarcado me hallaba con las manos en los bolsillos, sin saber qué rumbo tomar,

y sin acordarme cuanto hacía que no había comido y sin entrever probabilidades de comer...)

Creo que es difícil sufrir mayores incomodidades que las que me tocó soportar en mi viaje de emigrante, pero las aguantaba porque pensando filosóficamente no tenía otro remedio, y además, me alegraba reflexionando que terminarían pronto.

Partí de España sin emoción. Únicamente sentía deseo de marchar pronto, de llegar cuanto antes a las playas americanas, en las que tanto había soñado. Aquellos hermosos versos del poeta andaluz, tan llenos de sentimiento:

Los que quedan en el puerto  
cuando los barcos se van,  
se dicen unos a otros:  
¡Quién sabe si volverán!  
Y los que van en la nave  
dicen, mirando hacia atrás,  
¡quién sabe cuando volvamos  
si se habrán marchado ya!

Creo que a pesar de su belleza y fidelidad, no traducen las impresiones de los emigrantes jóvenes. Yo al menos pensaba volver pronto, después de haber ganado lo suficiente para vivir en mi tierra, donde no dudaba encontraría a los míos sanos y desosos de abrazarme a mi regreso.

Cuando yo he sentido una tristeza muy honda, fué al llegar al puerto de la capital argentina. En el viaje había hecho amistad con muchos jóvenes emigrantes, tan ilusos e ignorantes como yo, todos con los bolsillos vacíos y la fantasía repleta.

La multitud se apiñaba en el desembarcadero, cuando el barco, remoleado por dos vaporcitos se acercaba lentamente. Ondeaban los pañuelos en el muelle y en el barco, se agitaban los sombreros, se oían ya los gritos de una parte a otra... atracaba el buque. Mientras se saludaban los conocidos en las primeras expansiones, preguntándose a gritos por la salud de los parientes, tirando los del muelle frutas, cigarrillos, dulces, etc., a sus respectivos parientes, yo permanecía aturdido, olvidado de todos, mirando vagamente la enorme ciudad, que ostentaba su magnificencia ante mis ojos asombrados... Mis compañeros conversaban con los deudos que los esperaban... Un durazno mal dirigido, que me pegó en la frente, rebotando al río, me sacó de mi ensimismamiento... y al mirar a mi alrededor y no ver ninguno de mis amigos de viaje, ninguno de los

que habían intimado tanto conmigo, que parecíamos inseparables me vi tan solo, tan triste y desconsolado que se me nubló momentáneamente la vista y sentí un fuerte calor en las mejillas. No sé si alguna lágrima furtiva se habrá deslizado de mis ojos, yendo a mezclarse con las revueltas aguas del Plata, como primer tributo pagado a la hermosa nación que he regado tantas veces con mi sudor y hasta con mi llanto, donde he sufrido, anhelado y gozado tanto, que hoy la amo como a España y deseo volver a ella sin que este amor disminuya el de mi patria de origen, sino que lo acrecienta, pues amo en España a la Argentina y amé y amaré en la Argentina a España...

¡Ah! los que vieron mis lágrimas se habrán sonreído de mi flojedad, de mi cobardía, ya que un golpe insignificante me hacía llorar. Yo sin embargo, no había sentido apenas el golpe y bendecía la mano que había arrojado el durazno, pues aun cuando sabía que no era para mí, ni sentía deseos de comer frutas, ni cosa alguna, me pareció que alguien se acordaba de mí, que no me hallaba enteramente solo...

A mi regreso a España, no hice el viaje en tercera, pero muchos días he paseado por la proa del buque, destinada a esa clase de pasajeros. El vapor es mucho más lujoso que el que me llevó a América y pertenece a una de las más poderosas compañías de navegación, pero las incomodidades son idénticas nada ha mejorado.

Observando el pasaje de tercera, que conducía el transatlántico a España, noté el abismo que hay entre los que emigran y los que vuelven. Es terrible. Los que emigran: juventud, fuerza, ilusiones, ideales, amores, fe, esperanzas... ¡todo!

Los que vuelven: desilusiones, viejos o envejecidos, despojos de la sociedad que retornan, vacíos, tristes, vencidos, inútiles, para el bien, impotentes... ¡misericordia física y moral! ¡escoria! ¡nada!

He leído comentarios de publicistas que dicen que la emigración golondrina no conviene a los países que la reciben porque los emigrantes sacan mucho dinero de la nación. Si se molestaran en justificar la comprobación que acabo de exponer, no se atreverían a escribir tales blasfemias...

Pero yo he prometido, al ausentarme de Buenos Aires, remitir para la Revista del Centro, mis impresiones de regreso a España y he llenado varias carillas sin entrar en materia. Dejo, pues, de abusar de

la paciencia de los lectores y prometo, para el número próximo, empezar un rápida descripción de cuanto nuevo he hallado en la tierra, que no dudo ha de interesar a los consocios.

Valdagustín.

León, agosto de 1923.

—o—

## A cada cual lo suyo

Uno de nuestros jóvenes y entusiastas consocios dirigió un muy extenso escrito a la C. D. en el que, al par que solicita la creación de una sección de deportes, se queja amargamente de los pocos beneficios que el Centro ofrece a los socios. Verdad es que no relaciona esto de los beneficios con lo que cada socio cuesta al Centro, puesto que considera necesarios mayores ingresos para nuevos beneficios y en esto estamos conformes. Del dominio público es que en esta relación entre el peso de cuota y lo que el Centro en beneficio devuelve, se realiza el milagro de los panes y los peces.

Pero en lo que no estamos conformes es en lo de que ostentando nuestra asociación, entre otros títulos, el de Centro de cultura e instrucción, no aparezca este beneficio por ninguna parte. Ciertamente que excepto la enseñanza en la vida de sociedad, es bien poco lo que el Centro enseña, pero ello se debe a que los señores socios no quieren aprender nada, sin duda porque lo saben todo.

Si nuestro estimado consocio se hubiera tomado la molestia de leer la revista correspondiente a diciembre de 1922, sabría que por la C. D. se acordó establecer clases gratuitas de aritmética, gramática, caligrafía, teneduría de libros, música y otras. Sabría también que para la enseñanza de estas materias se designaron profesores competentes, y obtenida la aceptación de estos, se abrió la inscripción de alumnos anunciándolo en la revista y en los pizarrones de nuestra casa social. Así mismo sabría si se hubiera molestado en averiguarlo, que excepto la clase de música que desde aquella fecha funciona sin interrupción, aunque con escaso número de alumnos, los profesores de las demás asignaturas esperan a los discípulos, no

sé si sentados, pero seguramente asombrados de su propia osadía al ofrecer sus conocimientos a una pléyade de sabios, que tales deben ser los que desprecian la oportunidad de saber cosas que a nadie estorban y a todos son necesarias.

Quede, pues, sentado que el Centro cumple su misión cultural hasta donde los socios quieren aprovecharse de ella y que los que no aparecen por ninguna parte son los discípulos.

Aparte de este pequeño error del estimado consocio, declaro sinceramente que merece todas mis simpatías por su entusiasta deseo en dotar al Centro de nuevos alicientes y aunque nada entiendo en eso de balón-pie, pugilato, etc., puede contar con mi insignificancia en aquello que pueda serle útil para llevar a cabo su propósito.

Y si dificultades del momento, entre otras las pecuniarias, le impidieran realizar su deseo con la premura que fuera de desear, no se desanime por ello que no hay muralla que resista al ariete de una voluntad puesta al servicio de una buena causa.

Así es como se suman fuerzas; así es como se trabaja por el Centro; así es como se hace patria.

CEGECETA.

—(»«)—

## España y las naciones de su origen

Una carta de Salvador Rueda

Señor don Fermín Estrella. — Señor y amigo: Infinitamente le agradezco el admirable artículo del gran diario «La Prensa», donde en una columna de línea, se encierra de un modo magistral la visión grandiosa de la acción civil de España en la redondez del planeta, que ella hizo redondo con los cintarazos de sus espadas, con las luces de sus ciencias, con los resplandores de su arte y la intuición de su genio inflexible. Descubrió la mitad del mundo y la mitad del cielo, y no se por qué lo callan los historiadores este último, estupendo prodigio. Descubrir cielo es más que descubrir tierra, porque es descubrir idealidad, aspiración a Dios, sueños infinitos, lo inmenso, lo eterno. España, al descubrir la redondez del cielo, descubrió el techo de todos los hombres del mundo. España, como un escultor de

lo azul, modeló entre sus manos el cielo. No solamente escaló las cordilleras y cerró la curva de lo desconocido, sino que saltó a las estrellas y las catalogó y dió a la humanidad su vasto secreto y su ritmo eterno. España tuvo dos alas enormes; una iba al ras del suelo; sus plumas eran ríngleras de espadas; la otra batía inmensidades no vistas y sus plumas eran oraciones, armonías, imaginaciones de exegetas, de santos, de teólogos, de visionarios, de poetas, de todos los que visten la casulla ardiente, tejida con llamaradas de Ideal.

La estrella del Sur que cobija Buenos Aires y las Pampas, es un descubrimiento de España. Así como los astros que cobijan la veintena de repúblicas gloriosas que hablan nuestra lengua inmortal. Indagadora de mundos e indagadora de cielos, esa es la profética España, la Sibila de los tiempos pasados y quién sabe también si de los tiempos futuros. Ese furor divino de nuestra raza que ha corrido, que ha corrido a desbaratarse la frente contra todos los peñascos y contra todas las estrellas, esa violencia de incendio de nuestra sangre, que no se ha contentado con asomarse a medio mundo, sino que también se ha asomado a medio cielo, para decir a los hombres «comulgad en la hostia redonda de la tierra y la hostia redonda del cielo», ese genio ese impulso, jamás lo tuvo ninguna otra casta de hombres, y nos pertenece a los iberos, a los que pasaron a Cristo ante el absorto concurso de dos hileras de naciones que componían, como la calle de una inmensa procesión. Es un orgullo, un altísimo título de haber nacido español, o descender de españoles. Repare usted la civilización de todas y verá usted que todo se queda pequeño ante el panorama calenturiento y terrible de las cosas que hizo España al echar los cimientos del mundo moderno. Sí; porque descubierto el mundo entero por España, fué cuando se dijo: «A inventar, a trabajar, a crear, a ampliar el comercio, a ramificar la industria, a intensificar las ciencias a engrandecer las artes». «Antes no había espacio para tanto, faltaba medio planeta y media concha celeste, y España los puso bajo la actividad de los hombres.

Se acaba el papel de esta carta y es forzoso que corte de un tajo mi vuelo. Dígame al ilustre director de «La Prensa» que ha plasmado artículo tan hermoso, que todos los españoles han besado sus líneas gloriosas. Dígame que ante la gran-

deza de mi raza, que es la suya, si me dijeran: ¿Quieres ser alemán?, diría no. ¿Quieres ser inglés?, diría no. ¿Italiano? ¿ruso?, ¿griego? No, no, no. Todo eso junto no tiene el abolengo ni la fuerza milagrosa de España; todo eso es medible, tiene su metro, su diapason y su norma; solo España, ni tuvo ni tiene medidas, ni principio ni fin, ni alfa, ni omega y por eso yo solo quiera ser español o descendiente de esta estirpe, como son los hombres de todas las Repúblicas americanas.

**Salvador Rueda.**

(De «La Raza»).

—(\*)—

## PARADASECA

Esta hermosa aldea, digna por cierto de mencionarse, ya que su situación geográfica constituye el sitio más pintoresco de los diez pueblos de que se compone ese ayuntamiento, dista dos leguas de Villafranca del Bierzo, está situada en un fértil valle rodeada de numerosos prados e infinidad de Castaños y toda clase de árboles frutales, siendo esta la producción más importante en toda esa Comarca; y no puedo por menos sino dar a conocer, cada vez que aquello recuerdo, la sensación que me produce aquella prodigiosa tierra Berciana.

Posée un terreno de lo mejor y más rico de la montaña, contando con abundantes hortalizas que producen durante todo el año, favorecidas por los muchos riegos que las circundan, formando un aspecto encantador.

No hace aún muchos años, había ciertos lotes de terreno distantes y aislados, que ofrecían bastantes dificultades el cultivarlos, debido a que carecíamos de vías de comunicación, y por ello el transporte era tan penoso como costoso; dificultades que han sido subsanadas merced a los esfuerzos de aquellos laboriosos y humildes ciudadanos, tan sólo esos inconvenientes era causa de algunos sectores políticos.

En mi último párrafo que salió en el número anterior de nuestra Revista, titulado «El progreso de Villafranca de Bierzo», que realmente es invidiable, me he eximido en absoluto de asuntos políticos, nada más que agradeciendo las gestiones oficiales de nuestro represen-

tante, que hasta la fecha han sido inmejorables ya que los hechos lo comprueban, y por lo tanto quiero hacer público la prosperidad de nuestros queridos pueblos leoneses y del brillante porvenir que están adquiriendo.

Y no cabe duda que todos los bercianos de corazón noble y generoso, han de ver con agrado el sentimiento que experimentamos por aquella inolvidable patria.

No obstante hemos podido buscar el medio más eficaz para intensificar el amor a nuestra tierra, teniendo en esta segunda patria Argentina, una asociación titulada: «Centro Región Leonesa», que tan altamente honra a los leoneses lo mismo que a su región que lo constituye.

Y no quiero terminar estas líneas sin emplazar a los numerosos Villafranquinos a que ingresen en este Centro, siguiendo el camino que nos han enseñado nuestros rivales, pero no por ello menos queridos los hermanos ponferradinos.

El «Centro Región Leonesa», es un Centro culto, protector y de recreo, este último estrictamente familiar, en donde no se observa ni el más mínimo detalle digno de censura; en él se admite a todo conterráneo y se le trata con toda familiaridad, prescindiendo en absoluto de clases, no exigiendo otra cosa, que honradez y respeto.

Es un Centro cuya fundación es nueva, por esa razón no puede «ser» actualmente una institución poderosísima, pero que ha de llegar a ser, es un hecho, ya que las prestigiosas autoridades que han actuado como las que actúan, han puesto de relieve y perseverancia, el amor que por él sienten, haciendo todos los sacrificios para alcanzar lo máximo de lo que reglamentan nuestros estatutos.

Desde hace seis meses han empezado a ingresar como socios los villafranquinos, y ello continúa en forma excelente, lo que les prueba mi aseveración, por cuanto esto no puede ser debido a otra causa que a los buenos informes y a la satisfacción que sentimos de coadyubar a la patriótica y humanitaria obra que desarrolló el Centro Región Leonesa, orgullo de sus numerosos asociados y ejemplo de las sociedades similares.

Adolfo GARCIA MALLO.

# FESTIVALES E

## TE Y DANZA

**El 4 de Noviembre**

**En honor de D. Jenaro García**

**EN NUESTRA CASA SOCIAL**

Lo organizará la Comisión de Damas  
y será servido por distinguidas señoritas  
de la colectividad

**ORQUESTA DE PRIMERA**

### PRECIOS

Socios.....	\$ 1.50	Invitados.....	\$ 3.-
Socias.....	» 0.50	Señoras.....	» 1.-
Niños.....	\$ 0.50		

NOTAS.—Los invitados deben ir acompañados de quien los invite.

La C. D. se reserva el derecho de admisión.

# N NOVIEMBRE

El 8 de NOVIEMBRE por la noche

El el lujoso salón GAUMONT

**Rivadavia 1685**

Exhibición de la película, única en su clase,

## Los Leoneses de Buenos Aires

Y DOS IMPORTANTES ESTRENOS

Programa expresamente preparado para

:: :: los LEONESES :: ::

### FUNCIÓN COMPLETA

La Platea ..... \$ 2.—

NOTA.—Se pueden retirar localidades en la secretaria Humberto 1462  
y en Tacuarí 677.

## CANASTERÍAS

Aunque no acostumbramos a dar noticia de los trabajos que no consideramos publicables, hacemos hoy una excepción, contestando a varios **colaboradores** para satisfacción de los interesados y también para escarmiento de algunos.

«La revista está demasiado seria; no habla más que del terruño y **macanas** por el estilo; esto es lo que quiere la juventud leonesa (y me entregó varias composiciones). Tengo más, que se las daré para otros números».

Confieso que tanta audacia me llenó de asombro, pero me asombre mucho más cuando leí las **producciones**. He aquí una de ellas, ni la mejor ni la peor; todas son iguales:

### DIME QUE SÍ

Ines, yo, te quiero y no puedo vivir sin ti  
Deja que de mis lavios salgan estas  
quejas que brótan de mi corazón  
de este corazón; de este corazón que es para ti.

Mas de esta erencia eres dueña de tiempo,  
[datable...]  
Y si no as visto nunca brotar una fuente de  
[amor]  
aproximate y, sentiras las cataratas del dolor  
cuya corriente sin detenerse se a de estrellar  
hacia la isla donde enserrado esta nuestro  
[amor].

Mil y un galan he visto a tus rejas  
en ellos no he visto, pruebas de amor  
Y todo ello yo esperaba y en ello me confiaba  
Porque de tus miradas  
cosecho el amor  
dime al menos que sí, de tus lavios otra cosa  
[no espero]  
Y de tu alma la gloria, de tu risa la dicha  
y de tu amor la alegría.

J. S. M.

No me pidan la dirección. No quiero ser cómplice de lo que pudiera sobrevenir. Me horrorizan los crímenes.

**S. C.** dispara por segunda vez a una consocia el siguiente **soneto**: al menos tiene 14 pies.

No publicamos el nombre de la «agraciada» por consideración al autor. Lo arañaría, y con razón.

### ILUSION

En vano has de implorarme, no volveré a  
[quererte]  
Soy fuer. e y decidido, no me acobardo a nada...  
Mis ilusiones fueron mi dicha no lograda  
Y hoy pobres han dormido en brazos de la  
[muerte].

Tú finjirás quererme con la pasión más pura  
Jurandome, cual antes, lo juraste hacérme  
[muy dichoso,  
Más yo ahora te comprendo y soy más  
[joderoso]  
No cederé, pues sería hacer mi desventura

No vengas a implorarme pues no quiero.  
[tu falta perdonarte.  
Me temo que me engañes, que vayas a burlarte  
De mi pasión de nuevo pues hartó estoy de  
[males,

Sigue tu camino, la huella señalada,  
Que habrán de devorarte al fin de la jornada  
En hambrientos chacaes tus penas tranfor-  
[madas.

**Solaridad.** — ¿No le parece que aparte de que es una cobardía y una infamia, resulta cándido y ridículo eso de escribir anónimos? No he estudiado grafología y no puedo, por tanto, juzgar a usted por los rasgos de su escritura, pero de su ingenio e intenciones se puede decir algo. No me parece usted un malvado. Mas bien creo que debe ser de esos entes insignificantes y mentecatos, roídos por la envidia, que solemos encontrar de vez en cuando. Lo compadezco, porque creo que a las gentes como usted se les hace demasiado **honor despreciándolos**.

**A. M. A.** «Canta a la Perla del Bierzo». He ahí como termina ágilmente la composición.

A todo aquel que las alturas ame  
y del pincel a todos los artistas,  
que a solazarse vengán a este pueblo  
de Natura compendio y maravilla  
¡el más bello y excelso que atesora  
la región de Castilla!!

Nos quiere sorprender A. M. A., o es que verdaderamente el «Bierzo» está ahora en Castilla? Salvo esto y la ortografía, la composición es bastante buena. ¿Quién la habrá escrito?

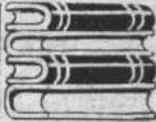
**F. F. F.** — En su composición «Babia» demuestran muy buenas intenciones, patriotismo y sano criterio. Lástima que haya párrafos como el que transcribimos, que nos impiden publicarla. Observe usted:

«... aquí la oveja balando allí el caballo relinchando, acullá el buéy mugiendo, el carró rechinando, el mozo cantando y finalmente todo demostrando vida, pero vida alegre, *espiritual*...»

**Un berciano.** — El inmigrante no sirve. Para muestra, **bastan esos botones**.



# PAGINA POETICA


**FABULA****Imitación**

En la floresta, cierta mañana,  
ante un concurso que la aplaudía,  
cantaba alegre, la urraca ufana  
llenando el aire su algarabía.

Sus notas agrias y resiguales  
entusiasmaban loros y patos,  
cuervos, cotorras y pavos reales  
gansos, marmotas, ¡perros y gatos!

De pronto oyóse la melodía  
bella, sublime del ruiseñor,  
que, en el ambiente, se diluía  
como un perfume embriagador.

Calló la turba; pero la urraca  
repuso airada: ¿qué pasa aquí?  
¡Qué desverguenza! ¡No hay una estaca  
para ese necio que chilla así!

Y un espantoso bronco alarido  
ahogó las notas del ruiseñor,  
que entre el follaje siguió escondido,  
amedrentado por tal furor.

La moraleja surge patente:  
Entre los tontos nunca has de hablar  
¡oh Fabio, amigo, discretamente,  
porque te expones a fracasar.

**SONETO**

Peregrino o poeta, subo por la pendiente  
de la vida, sembrando flores en mi camino  
a cuantos hallo al paso les escancio mi vino  
sin mirar si se agota de mi vena la fuente.

No me importa la befa de la turba  
[insolente,  
que ha plantado de abrojos mi senda. Cris-

[talino  
brota mi verso alado, como del ave el trino,  
y, aliviando mis males, me embriaga dul-  
[cemente.

¡Siempre adelante! Siempre sin alcanzar  
[la meta,  
dejando en cada etapa girones de la vida,  
temo que al acercarme a la cumbre anhe-  
[lada

haya muerto en mi pecho esa llama secreta  
que me miente conquistas y a luchar me  
[convida,  
¡y se convierta en noche lo que soñe al-  
[borada!

Plumarín.

**LAMENTO**

Un cielo ennegrecido, amenazante,  
presagio bien seguro de tormenta,  
lós vigores de mi alma, impío, aumenta,  
mientras veloz el tren, corre triunfante.  
Salva rápido el monstruo el campo hollado,  
del progreso al impulso, por férreo riel;  
en tanto voy gustando la amarga hiel  
de verme ¡ay Dios! de tí tan alejado.  
¡Vano es a mi dolor buscar consuelo!  
sabiéndolo quizá enlutose el cielo:  
del tren a cada giro de la rueda,  
un poco más atrás, mi vida queda.

El bachiller Benigno.

Carmen de Patagones, octubre de 1923.

**FLOR DE LA TARDE**

Por la senda roja, entre maizales,  
Guían sus ovejas los niños zagales,  
Volteando las ondas con guerrero ardor,  
Y al flanco caminan, como paladines  
Del manso rebaño, los fuertes mastines,  
Albos los colmillos y el ojo avizor.

Tañen las esquilas lentas, soñolientas  
Las ovejas madres acezan sedientas  
Por la fuente clara de claro cristal,  
Y ante el sol que muere, con piafante brío  
Se yergue en dos patas el macho cabrío,  
Y un epitalamio dice el maizal.

En el oloroso atrio de la ermita,  
Donde penitente vivió un cenobita,  
La fontana late como un corazón,  
Y pone en el agua yerbas olorosas,  
Una eurandera, murmurando prosas  
Que rezo y conjuro juntamente son.

Como en la leyenda de aquel penitente,  
Un pájaro canta al pie de la fuente,  
De la fuente clara de claro cristal.  
¡Cristal de la fuente, trino cristalino,  
Armoniosamente se unen en un trino,  
Que aroman las rosas de un santo rosal!

Ramón del Valle-Inclán.

## DE CUBA

«El Correo Español», de la Habana, dedicó su número especial del dos de septiembre próximo pasado a la provincia de León.

Trae varias páginas de grabados, muy bien impresas, reproduciendo los principales monumentos de la provincia y muchas e interesantes notas de actualidad.

Entre los importantes trabajos literarios se destacan dos bellísimas composiciones a León, una en prosa y otra en verso, que fueron premiadas con medalla de oro en el concurso, que el referido diario, había establecido.

Transcribimos una carta que forma parte del primero de dichos trabajos, en obsequio a nuestros lectores.

Hela aquí:

Al señor maestro de Llérida (León).

Habana, 5-1923.

Ay, Tío Pepe, con cuanto placer le mando estas tardías líneas que brotan saltarinas de mi preciosa pluma.

¿Oye usted algún eco de júbilo por la Umbrosa, por Llérida, por todos esos lugares del bendito terruño? Pues son míos... Son de Armandín, Tío Pepe... del «pobre emigrante» arrepentido...

Sí, señor maestro: Armando Cantillano, «que no quería oír hablar de esa tierra, que aborrecía esa tierra», se yargue ahora para decirle que se convirtió en gigante aportador de simpatías hacia el noble León, donde está la tierra que me vio nacer...

Oh, bien se me alcanza que ello es aún poco; más confío en que su bondad me adelantará el perdón tras la confesión de mis ofuscaciones...

Sí, Tío Pepe, me arrepiento de mis juramentos y lamento amargamente la partida del lugar querido. Usted, sólo usted tenía razón cuando al aconsejarme paternalmente, decía: «Que sea lo que quieras, Armando. No he de seguir contrariando tus desatinados propósitos porque advierto que tu pena es muy honda y tu decisión de firmeza poco común en rapaces de tu edad. Si pudiera, te daría la salud que necesitas recobrar, y te ayudaría a partir de esta tierra, demasiado buena para abandonarla sin más ni más. Puedes estar seguro que de mí no saldrá, a este res-

pecto, ni otras palabras para desvirtuar las ocurrencias... Mas ten presente lo que por último te dice un viejo amigo: irás a América, te harás rico o más bien seguirás siendo lo que eres, si es que, lo que Dios no quiera, no llama a tus puertas la pobreza despiadada; serás fugazmente dichoso o quizá ni eso... Bien, de todas suertes, tu volverás a acordarte de la tierra en que naciste, porque dentro de tí va algo que es muy grande, muy leonés, que sin este rincón de la esfera, alentándole, acabaría por asfixiarse entre tristezas y desconsuelos...

Mira; abre los ojos del alma que goce de la verdad... He ahí Camplillo, ve la Umbrosa, contempla la inocente Llérida... Es el teatro de la desdicha? Pues es más bello por eso. Dejas correr el tiempo y distinguirás lo que para desgracia tuya no aprecias hoy. Sabes que allí, donde has dejado una lágrima, brota un mar de recuerdos para no lejano tiempo...

Ay, sin las penas, Armando, las alegrías son despreciables. ¿Qué sería de los valles sin las montañas?

Ab, día vendrá y quiera Dios que yo viva, en que la razón me dará alegremente, Armando, Armando; quien en su paso por el mundo no sienta penas, ha nacido con el corazón muerto. Tu lloras; eres digno de la vida...

Confieso, venerable maestro, que usted, sólo usted poseía la verdad meridiana. Perdón, Tío Pepe. Todo fué la inexperiencia de los años de mi mimada infancia. Empero, ahora mi pensamiento es para León y solo para León. Si Armando Cantillano supiera que no volvería más a esa tierra, sepa usted que llamaría a la muerte para no soportar la justiciera, pero terrible agonía de una vida sin ilusión... Hábleme del Perdiguero, querido vecino. Cuénteme de la Umbrosa, de Llérida... de cuantos lugares y rincones hay en nuestro terruño amado.

Sea usted feliz, Tío Pepe. Dígale a Beatriz que le deseo eterno bienestar con el marido que le deparó la Providencia, que cuide de sus hijos para que jamás salgan de ese incomparable paraíso, y que, cuando vaya a la Umbrosa, lleve a mi madre florecillas del Perdiguero...

Y ahora, bondadoso amigo, sepa que aquí, en la estrepitosa Habana, queda su Armandín, el pobre emigrante, añorando los radiantes días leoneses que pasan bañando en oro mi casita, florecilla blanca sobre el enorme Cabruñal. —ARMANDO.

César ARENAS HERRERO.

**Los que tengan interés por ver la película, deben retirar pronto las localidades; quedan pocas disponibles.**

## Información Social

### ENLACE



El 12 de Septiembre ppdo., fué bendecido en la iglesia de San Bernardo de esta capital, el enlace de la bella señorita María Martínez con el joven Agustín Martínez, siendo apadrinados por don Pedro Martínez y doña Jacinta P. de Cabo.

Que los contrayentes disfruten de una eterna luna de miel.

## Los leoneses en Buenos Aires

Por fin, el 8 del corriente se exhibirá la película del epígrafe, según verán por el programa que va en otro lugar de este número.

Cúmplenos comunicar a los que se interesen por verla, adquieran las entradas cuanto antes, pues dada la ansiedad con que es esperada la exhibición, y siendo ya muchas las localidades vendidas, se exponen a no conseguir entrada.

La cinta no se volverá a exhibir en Buenos Aires.

DON GENARO GARCIA —

De Europa, donde residía desde hace meses, regresó en el «Andes», nuestro consocio y prestigioso paisano D. Genaro García.

Bienvenido.

## MUERTE DE UN COMPATRIOTA ILUSTRE —

En Galicia, donde residía hace muchos años, falleció D. Andrés Martínez Salazar, prestigioso astorgano, que por su talento y perseverancia había conquistado generales simpatías y la admiración y el respeto de cuantos tuvieron la dicha de apreciar las cualidades de su espíritu delicado y selecto.

Actualmente ocupaba la presidencia de la Academia Gallega, la más alta distinción de Galicia, y la ocupaba con justicia por sus trabajos en pro de la cultura pública durante cuarenta años, por sus investigaciones literarias, por la variedad de sus escritos, por la sutileza de su ingenio múltiple y potente que ponía un sello original a toda su vastísima obra de hombre de estudio.

Con la desaparición del Sr. Martínez Salazar, la literatura Gallega pierde su cultor más genial, la Academia su presidente más prestigioso, España uno de sus hombres más preclaros, y nosotros el compatriota más sabio.

¡Descanse en paz!

## RESTABLECIMIENTO —

Don Manuel Alonso Criado, que desde hace tiempo sufría una dolencia pertinaz, hasta el punto de que ponía en

pelligro su existencia, ha mejorado notablemente, estando ahora casi restablecido por completo.

Nos congratulamos por tan favorable cambio y hacemos votos porque continúe la mejoría.

#### DON MANUEL ALVAREZ —

De Brasil, donde había ido por motivos de salud, acaba de regresar nuestro presidente. Viene felizmente restablecido por completo, y desde la fecha queda nuevamente al frente del Centro.

Nuestra enhorabuena por su curación y que sea bienvenido.

#### UN TRIUNFO DE NUESTRO CUADRO SOCIAL —

En el último festival celebrado por la Sociedad «Chantada», trabajó nuestro Cuadro social, interpretando dos hermosos sainetes a entera satisfacción del crecido público que llenaba el salón Mariano Moreno, donde el acto tuvo lugar.

El señor Sánchez y sus compañeros, fueron calurosamente aplaudidos y felicitados al final.

«El Heraldó Gallego», comentando la fiesta, dedica a nuestros amigos cariñosas frases de elogio, haciéndole justicia a su meritorio trabajo.

Nosotros también los felicitamos.

#### ENLACE —

En el domicilio de la familia de la novia y en la mayor intimidad, fué consagrado, el 26 de septiembre del corriente año, el enlace de la bella y simpática señorita Josefina Méndez con el señor Atamasio González. Actuaron de padrinos en dicha ceremonia doña Celestina N. viuda de Méndez y don Joaquín González.

A la nueva pareja muchas felicidades y eterna luna de miel.

---

#### PENSAMIENTOS

La mujer es el instrumento musical más completo. Su alma sensible vibra y esperece una armonía infinita. Si a veces da una nota discordante culpese al tañedor inexperto y no al instrumento.

## SECRETARIA

#### Acta N. 187—Septiembre 1.º de 1923

Preside el Sr. Alvaro Prieto, actúa de secretario L. Carreño. Asisten los señores Crescencio Gutiérrez, Matías Artega, José Vidales, Anselmo Cornejo, José Moran, Higinio Pérez. Siendo abierta la sesión a las 22 p. m.

**TELEFONO.** — Se acuerda solicitar la instalación de un teléfono, siendo comisionado para ello el Sr. T. Manríquez.

**INVITADOS.** — Se resuelve no admitir en las fiestas de la Casa Social invitados, sino vienen acompañados del socio, el que estará obligado a dar el nombre del o los mismos, haciéndose responsable de sus actos.

**CONSTANTINO GARCIA.** — Se acordó notificarle por segunda vez, haga acto de presencia en la próxima reunión de la C. D.

**SOCIOS PRESENTADOS.** — Son presentados diez y seis socios, la mayor parte de ellos por el Sr. Adolfo García, a quien se le agradece con un aplauso de la C. D.

**CARNETS.** — El Sr. Presidente interino informa tener orden del donante de los mismos, Sr. Gutiérrez, para solicitar presupuesto de ellos.

**SOCIOS ADMITIDOS.** — Decoroso González, Genaro Fernández Novet, José Varela Soto, Alvaro Parames, Constantino Alonso, Secundino Alonso, José Barrio, Francisco Alvarez, Santos Magne, Eugenio P. Alvarez, Carmen C. de Alvarez, Josefina Alvarez, María A. de Bagú, Juan C. Miranue, Paulino Alonso, José Lavalló, Restituto Alvino, José Doral, Adolfo de Buscaglia, Cristino Sánchez Serradilla, Gaspar Calvo y Calvo, Rosendo Turienzo, León Boccardi (hijo), Alejandro Vilda, Carlos Sabir, José Orallo García, Juan Dolelán, Carlos A. Eleojo, Aurelia Velasco, Jesús Cano, Angel Ruiz Calderón, Ceferino Toribio, Lucio Cordeu, Francisco Guardían, Leandro Viñas, Fermín Fernández, Gregorio Alvarez, Antonio Rodríguez, Belarmino Puente, Pablo Alvarez, José Fernández, Ramón López Quintana, Benito Fariñas y Rafael del Villar.

**Acta N. 188—Septiembre 19 de 1923**

Preside el Sr. Juan González, actúa de secretario F. Vega, asisten los señores Tomás Manríquez, Crescencio Gutiérrez, Matías Arteaga, Anselmo Cornejo y A. Prieto.

**COMISION FEMENINA.** — A pedido de la misma se acordó que el día que ésta de un Te-Danzante, los concurrentes a la Casa Social debían pagar el precio estipulado.

Así mismo la Comisión Femenina comunicó que el próximo Te-Danzante sería en honor del Sr. Santiago Criado Alonso.

**SUSCRIPCION DE ACCIONES.** — Con el fin de obtener el mayor número de accionistas, fueron nombradas dos comisiones para recabar con tal objeto el concurso de los señores socios, una compuesta de los señores Juan González y Tomás Manríquez y otra de los señores Santiago C. Alonso y Francisco Vega.

**BILLARES.** — Se acordó cambiar el paño de una mesa de billar.

**SOCIOS PRESENTADOS.** — Fueron presentados veintiseis socios.

**SOCIOS ADMITIDOS.** — Son admitidos diez y seis socios.

**PRESIDENCIA.** — Se concede licencia al Sr. Presidente por el tiempo necesario para restablecerse de su reciente enfermedad.

**Acta N. 189 Septiembre 30 de 1923**

Preside el Sr. Alvaro Prieto, actúa de secretario L. Carreño, asisten los miembros de la C. D., señores Tomás Manríquez, Isidoro García, Anselmo Cornejo, Crescencio Gutiérrez y Francisco Vega, estando presente los señores socios: Roberto Cornejo, Adolfo García, Antonio Rodríguez, Avelino Arias, Benigno Bachiller, Rafael Facciolo, Antonio Sánchez, Gavino Criado y otros que no recordamos.

**D. JUAN GONZALEZ.** — Informa por carta serle imposible hacer acto de presencia por una desgracia de familia.

**DIA DE LA RAZA.** — Se acuerda por unanimidad dar un baile social gratis por la tarde en dicho día, y una

función de teatro por la noche a precios populares.

**TELEFONO.** — Habiendo sido concedido el teléfono se acuerda instalarlo en la antesala con timbre de combinación a las habitaciones del empleado.

**BALANCE DEL FESTIVAL 8 DE SEPTIEMBRE.** — Fue leído y aprobado el Balance presentado por la Comisión de Fiestas, el que arroja un saldo líquido de quinientos noventa y siete pesos con veinte centavos.

**SOBRANTE DEL COSTO DEL PERGAMINO, OBSEQUIO DE LOS SOCIOS AL Sr. JUAN GONZALEZ.** — Se acuerda destinarlo a beneficio de la Biblioteca.

**SOCIOS ADMITIDOS.** — Son admitidos veintiseis socios.

**SOCIOS PRESENTADOS.** — Son presentados cuatro socios.

**Acta N. 190—Octubre 11 de 1923**

Preside el Sr. J. González. Actúa de secretario L. Carreño. Asisten los señores Crescencio Gutiérrez, Matías Arteaga, Higinio Pérez, Anselmo Cornejo, Isidoro García y Francisco Vega.

**CINTA CINEMATOGRAFICA.** — Esta cinta que lleva por título «Los Leoneses en la Argentina», se acordó darla el día 8 de Noviembre en el salón Gaudmont en sección nocturna a beneficio del autor de la misma, el que cede el diez por ciento para la caja social del Centro.

**SOCIOS PRESENTADOS.** — Son presentados trece socios.

**HIPOTECA DE LA CASA SOCIAL.** — Se acuerda invertir los fondos sociales que haya en caja en el mes de Diciembre para levantar parte de la hipoteca con que está gravada la Casa Social.

**BAILES SOCIALES.** — Se acordó autorizar al vocal de turno para permitir o no el celebrar bailes durante los días festivos.

**Acta N. 191—Octubre 20 de 1923**

Preside el Sr. Juan González. Actúa de secretario L. Carreño. Asisten los señores Matías Arteaga, Anselmo Cor-

nejo, Francisco Vega, Crescencio Gutiérrez y Antonio Rodríguez.

**CINTA CINEMATOGRAFICA:** «LOS LEONESES EN LA ARGENTINA». — Se acuerda fijar los precios siguientes: Palcos con 5 entradas, sección completa, pesos 8.00; Primera sección platea, 0.40; Segunda, 0.60; Tercera, 1.50; Platea sección completa, 2.00.

**REVISTA.** — El Sr. Vicepresidente y Director de la revista, solicita permiso para insertar en la misma un artículo titulado «Malos augurios». Por unanimidad la C. D. lo hace suyo.

**SOLICITUDES DE INGRESO.** — Se acordó imprimir dos mil.

**MEMORANDUMS.** — Se acordó imprimir mil.

**BIBLIOTECA.** — Se ruega al bibliotecario pida presupuesto para una biblioteca.

**PRESIDENTE.** — Se nombró una comisión para saludarlo en nombre de la C. D. e invitarle a tomar posesión de su cargo.

**CARNETS.** — Se faculta al Sr. Vega para ocuparse de las fotografías de los mismos lo antes posible.

—(\*)—

## Información Regional

En Palacios de Valderna fueron inauguradas, durante el pasado mes de septiembre, una línea telefónica y una usina de luz eléctrica.

El cuartel de la Guardia Civil de Villadangos fué destruído por un formidable incendio; se quemaron ropas y enseres de los guardias, pero no hubo desgracias personales.

En Santa Colomba de Somoza se ha inaugurado un mercado-feria, que se celebrará todos los segundos y cuartos lunes de cada mes.

Don Germán Gullón Núñez, inteligente abogado astorgano, ha sido nombrado presidente de la Diputación Provincial.

Debido a la prolongada sequía que se ha dejado sentir este año en toda la ribera de Orbigo, las cosechas disminuyeron

enormemente, lo que tiene apesadumbrados a los labradores.

Han fallecido:

En Quintanilla de Somoza, doña Flora Criado.

En Villafranca del Bierzo, y a los 87 años de edad, doña Trinidad Pérez.

En Val de San Lorenzo, doña Emilia Alonso Geijó.

En Requejo de la Cepeda, don Emilio García.

—(o)—

## Balance de Caja de Septiembre

### ENTRADAS

Saldo de Agosto .....	\$ 11.305.42
Obligaciones cobradas ...	» 1.285.—
Obligaciones atrasadas ...	» 8.485.—
Recibos socios cobrados ...	» 810.—
Recibos socios atrasados .	» 807.—
Recibos revista cobrados ..	» 159.50
Recibos revista atrasados .	» 290.—
Alquiler Dacal .....	» 30.—
Buffet .....	» 21.75
Cigarrillos .....	» 8.—
Líquido Te-Danzante 5-8-23	» 91.10
Líquido Festival 8-9-23 ...	» 597.20
<b>Total .....</b>	<b>\$ 23.889.97</b>

### SALIDAS

La Indispensable, s.c. ....	\$ 2.—
Cía. H. A. de Electricidad .	» 47.40
J. Estrach .....	» 262.20
Cía. Unión Telefónica .....	» 106.30
C. Lagar y Cía. ....	» 53.40
Comisión cobrador .....	» 96.95
Obligaciones atrasadas ...	» 8.485.—
Recibos socios atrasados .	» 807.—
Recibos revista atrasados .	» 290.—
Empleado, sueldo Sept. ...	» 30.—
Arreglo bolas y tacos .....	» 8.—
Saldo que pasa a Octubre .	» 13.701.72
<b>Total .....</b>	<b>\$ 23.889.97</b>

## REGIÓN LEONESA

ALMACÉN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS

— DE —

**Bernardo y Miguel López**

BRASIL 1701

Surtido completo de todos los artículos del ramo, bebidas legítimas  
Café Express

La casa garantiza la pureza de todos los artículos que expende.

RESERVADO

para el

# Maragato Botas

**“EL MARAGATO”**

VENTA DE PRODUCTOS  
LACTARIOS

**Isaac Rodríguez**

RIOJA 1595

BUENOS AIRES

## A DELAIDO GARCIA

PROCURADOR MATRICULADO

Gestiona Personería Jurídica a Sociedades Comerciales y Civiles—Atiende asuntos comerciales, convocatoria de acreedores, quiebras, síreglos privados y cobranzas en General.—Testamentarias y asuntos civiles, fuero federal y ordinario tanto capital como provincia—Acepta poderes generales

Consultas gratis para los socios del Centro Región Leonesa

SAN JOSE 1618

U. T. 5165, B. Orden

BUENOS AIRES

### Recomendamos:

“CANCIONES POPULARES” de Don Venancio Blanco

En venta en esta Secretaría a \$ m/n. 5.00

Novela “ENTRE BRUMAS” \$ m/n. 2.50



# LA ZINCOGRAFICA

HELVECIO FRANZONI

U. T. 4208 Libertad

Coop. T. 2411 Central



*fotografados  
dibujos  
ilustraciones ar-  
tísticas y comerciales*

Rivadavia 1615  
Plaza del Congreso  
BUENOS AIRES



## LEANDRO GARZO



EMPRESA DE PINTURA — EMPAPELADOS Y DECORADOS  
ALBAÑILERIA EN GENERAL

Para los socios del «Centro Región Leonesa», condiciones ventajosas

CASTILLO 232

BUENOS AIRES

## Almacén y Fiambrería "ROCCA"

DE

### Tomás Manríquez

Gran surtido en conservas, vinos y licores finos extranjeros y del país.—La casa garantiza la legitimidad de sus artículos.—Importación directa.—Se reparte a domicilio : : : : : : : : : :

CORDOBA 2499, esq. Larrea

Unión Telef. 2772, Juncal

Sucursales:

Almacén y Fiambrería "El Globo"

ALSINA 2001 esq. Sarandí, U. T. 4543, Libertad

Almacén y Fiambrería "Manríquez"

TUCUMAN 616 — Unión Telef. 1430, Retiro

## BENIGNO BACHILLER

DE LA CASA

### DO PICO Hnos.

IMPORTACIÓN DE TEJIDOS

FÁBRICA DE ROPERÍA ::

## PIDAN MUESTRARIOS

A

SANTIAGO del ESTERO 166

U. Telef. 3763, Rivadavia

## CHOCOLATERIA, CERVECERIA,

:: LUNCH Y HELADOS ::

709 - RIVADAVIA - 709

729 - CALIAO - 729

384 - MAIPU - 384

**V. Martínez Alvarez y Hnos.**

Gran surtido de masas y artículos del ramo

Especialidad en Chocolates,

Sandwiches y Candeales

Servicio esmerado ☒ ☒

☒ ☒ BUENOS AIRES

## TINTORERIA "LONDRES"

CASA ESPECIAL DE LIMPIEZA  
COMPOSTURAS Y TEÑIDO EN GENERAL

DE  
Manuel Martínez

Se limpia y se tiñe toda clase de Trajes, Vestidos, Tules, Cortinas, Sombreros, Puntillas, etc., así como también cualquier clase de géneros en pieza.

Servicio especial de limpieza y lutos en 24 horas.

.....  
Casa Central y Administración

**INDEPENDENCIA 3799**

Fábrica a Vapor:

**CASTRO BARROS 791-96**

Sucursal: San Juan 3335

Buenos Aires

## VINOS TIRASSO

Son los mejores de

Producción Nacional

## JUGO DE UVAS TIRASSO

(SIN ALCOHOL)

Con agua o soda el Refresco  
más sano y delicioso

## LOS MEJORES ACEITES

EXTRANJEROS O NACIONALES

RONDEAU 1602

CEVALLOS 2007

DE

Amago y Carbajales

Cop. Telef. 922, Sud

BUENOS AIRES



== EL MEJOR

DEPURATIVO

DE LA  
SANGRE



ZARZAPARRILLA

“FULNESS”



PREPARADO

EN EL

LABORATORIO

QUIMICO DE LA

DROGUERIA Y FARMACIA

“Hispano Americana”

CEVALLOS esq. PROGRESO

BUENOS AIRES

# SASTRERIA DE LUJO

---

---

**La más grande en Sud América**

Es la casa preferida por el mundo elegante, pues ofrece diariamente los casimires más originales y los modelos más de actualidad. — — —

EL

**GRANDIOSO ENSANCHE**

**: DE SUS SALONES :**

que está dedicado exclusivamente a la

SECCION MEDIDA

responde al constante aumento de producción que su enorme clientela le exige. : : :

Remitimos gratis al interior, muestras de casimires y catálogo ilustrado. : :

**NO TENEMOS SUCURSAL**

**M. ALVAREZ**

**B. MITRE esq. ESMERALDA**

**BUENOS AIRES**